

# АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ и их русские аналоги

**Ac qılınca cumar.**

Голодный укусил бы и камень.

**Ağacı yaş ikən, uşağı beşikdən.**

Гни дерево, пока гнется,  
учи дитятку, пока слушается.

**Atın ayağı sudadır, fiştiriq nəyə lazım?**

Не гоняй лошадь к воде,  
если ей пить не хочется.

**Varbalaca boyu var, ev doluca toyu var.**

Мал золотник, да дорог.

**Bad ilə abad olan yel ilə bərbad olar.**

С ветром пришло, на ветер и пошло.

**Borc verməklə tükənər.**

Долг платежом красен.

**Dinəndə yandı dilim,  
dinməyəndə dil yandı.**

Говорить – беда, а молчать – другая.

**Gücün çatmır – qurşaq tutma.**

Не силен – не борись.

**Günə malın kür ahıcısı olar.**

На гнилой товар да кривой купец.

**İgidin əli işdə gərək.**

В труде рождаются герои.

**Qaqqıldayan toyuq çox yumurtlamaz.**

Много кудахтанья, да яиц нет.

**Qanlı qan tutar.**

На убийце – кровь.

**Qarınca evində şəbnəm tufandır.**

Для муравья и капля – озеро.

**Qorx payızdan – qabağınca qış gəlir,  
qorxma qışdan – qabağınca yaz gəlir.**

Не пугай, зима: придет весна.

**Məhəbbət iki başlı gərək.**

Любовь хороша взаимная.

**Özü-özünü bəyənən ağam vay!**

Всяк сам себя хвалит.

**Ümidlədir cahanda hər iş.**

Надежда в труде – большая утеха.

**Ürək sevən yaxşıdır.**

Не то хорошо, что хорошо,  
а то, что нравно.

**Vətənin qarğası  
qürbətın qırğısından yaxşıdır.**

На чужой сторонущке  
рад своей воронущке.

**Yaxşıya yanaş, yamandan uzaqlaş.**

Добро поощряй, а зло порицай.

**Şirvan atadır, Şəki ana,**

**Gəncə ürəkdir, Təbriz dilək.**

Новгород – отец, Киев – мать,  
Москва – сердце, Питер – голова.

**Zimistan çəkməyən bülbül  
baharın qədrini bilməz.**

Не укусив горького,  
не узнаешь и сладкого.